



# 华夏中文学校

## Huaxia Chinese School

• New Jersey • New York • Pennsylvania • Connecticut •

第37期

2015年5月29日

华夏中文学校网站: <http://www.hxcs.org/>

# 华夏园地

华夏中文学校刊物《华夏园地》投稿: [hxyonline@yahoo.com](mailto:hxyonline@yahoo.com)

华夏中文学校刊物《小语世界》投稿: [Huaxia\\_XYSJ@yahoo.com](mailto:Huaxia_XYSJ@yahoo.com)

稿件提供: 华夏中文学校总校/纽约中心分校

### 总校消息

## 本学年毕业典礼

### 将于六月六日下午两点在南部分校的大礼堂隆重举行

请各分校配合做好以下工作:

1. 请各分校于5月24日前提交你校毕业生名单。HSK4考试成绩不低于180分,未参加HSK4考试的学生,请提供考试成绩。
2. 毕业典礼将表彰优秀毕业生,每十名毕业生可申报一名。优秀毕业生的评选,应该集考试成绩及平时表现进行综合评估。
3. 毕业典礼的过程中,将应

用大礼堂的设备播放分校提交的PPT Slides,让大家有机会展示在华夏多年的学习成果和美好的回忆。

4. 毕业典礼开始后,毕业生统一入场,前排就座。
5. 邀请老师代表、同学代表及主题演讲人发言。
6. 总校为优秀毕业生发放特别奖,为每位参加毕业典礼的毕业

生发纪念品。

7. 总校为将离任的分校校长发放奖牌,感谢校长们对华夏的无私奉献。

8. 建议要求毕业生着毕业礼服。参加毕业典礼的老师家属着礼服正装。

(总校教学部 供稿)

## 小语世界

标准中文三年级 指导教师 王庆红

### 感恩节

■ 尼克 Nicolas Merriam

去年的感恩节我们过得很快。首先是感恩节的前一天下了一场大雪,所以,我可以和堂兄弟姐妹们玩雪球,打雪仗。我们都去大伯家过感恩节。大伯有三个孩子,大姑妈也有三个孩子,我家有六个孩子。所以一共有十二个小孩,一起过感恩节,非常热闹。我们见面打完招呼以后,有的人就进屋子里面去看书,或者玩游戏,有的人就在外边玩雪。

感恩节晚饭做好了以后,大姑妈就叫我们去吃饭。晚饭有各种各样好吃的东西。其中有土豆泥、面包、火腿、火鸡、鸡汁酱、沙拉和三明治,都很好吃。感恩节大餐,每个人都吃得很饱。吃完饭以后,我们大家都到外边去打雪仗。我玩得真开心。感恩节是我最喜欢的节日之一。

### 我最喜欢的交通工具

■ 杨义盛

我最喜欢的交通工具是火车。因为火车开得很慢,我可以欣赏路上的风光。我每次去纽约市,都坐火车去。我喜欢坐火车,也因为在火车上,我可以吃东西、睡觉,还可以走来走去。

### 我的大瀑布之旅

■ 黄嘉沐

五月底我去游览了尼亚加拉大瀑布,我们是坐旅行社的巴士去的。当时瀑布水量很大,可以听到很大的哗哗的水声。我们还坐船沿着河流到瀑布下面很近的地方,那附近有很多白色的鸟,在背光的山崖边休息。我们还到附近的高楼上给瀑布拍照,在那里可以看到远处的河,流到一个落差很大的山崖边,产生瀑布。

### 我的暑假

■ 奈娜

我在暑假里玩得很开心。我们去了 Pennsylvania,在那里我们住在一个旅店叫 Woodloch Pines,我在湖水里游泳,我们还看电视,吃很多冰淇淋。我妈妈和我还吃了很多好吃的东西。我有一个很棒的暑假。你的暑假怎么样?

标准中文五年级 指导教师 郑琦

### 雪地

■ 林为恒

冬天的一个早上,我看出窗外,看到了一片白白的雪,好像在后院的草地上撒上了白白的糖粉,我开心极了。

### 我好想去中国

■ 张冬欣

我七岁的时候,和爸爸妈妈一起去了一次中国,我们去了北京、西安和成都,我看到了大熊猫,爬了长城和峨眉山,我还去了兵马俑。这些地方都给我留下了很深的印象。中国是一个很大的国家,还有很多有意思的地方我还没有去。爸爸妈妈跟我说:下次我们去中国,我们会去很多很美丽、好玩和很有意思的地方。下次我们会去上海、杭州和香港,它们都是很有特点的城市,所以我很想回中国。

### 冬姑娘

■ 林若耶

冬天来了,美丽的冬姑娘慢慢地起床了。她打了一个哈欠,白色的雪花就慢慢地飘到了地球上。她看到她的姐姐春姑娘给她打招呼,春姑娘要去睡觉了。她一躺下来,树上的绿叶就飘到了地上,花都枯了。

大树没有它们的漂亮叶子衣服,用什么代替它们的衣服呢?冬姑娘看到冷冷的树,用它长长的头

发像被子一样地包住了地球上的树,树一下子就睡着了。小草也躺了下来,睡一个长长的觉。冬姑娘用她冰冰的手紧紧握住了地球,地球上的植物都被她长长的头发盖住了。最后,冬姑娘自己也去睡了。

美洲华语六年级 指导教师 周英

### Puerto Rico的一天

■ 张欣怡

今年的2月16日我们去了 Puerto Rico。那里是热带,一下飞机,我们赶紧脱衣服。我们住在 San Juan 机场酒店,已经是晚上十一点了,一上床就睡着了。

第二天醒来,我们在机场酒店吃了早餐。早餐很丰盛,有酸奶、百吉饼、新鲜的水果和香肠。我们租了一辆淡蓝色的小面包车。然后我们去了 El Morro 城堡,那是为了防御敌人用的。接下来我们去吃午饭。新鲜的椰子汁,到现在我都记得它的味道,又香又甜,真好喝!

午饭后,我们去了总统府。它看起来很小,但是很漂亮。那儿有总统住的房子,还有办公的地方和花园。各式各样的鲜花很漂亮,还看到芒果树,满树都是绿色的芒果,这是我第一次看到它们的!我们又在旁边的 Walmart 买了一些吃的,就回到我们住的地方。这一天,我很累,回家就睡着了。

### Vermont 滑雪

■ 李明允

我的家去 Vermont 滑雪。第一个天我们滑三小时,可是很冷,后来我和姐姐和婷婷不滑。妈妈和爸爸还滑,滑了一个小时。第二天很冷,姐姐生病了,我和婷婷不想滑,妈妈和爸爸滑了三小时。第三天比第二天更冷,所以大家都不滑。我们吃了棉花糖。第四天我们滑五小时。然后我们回家了。

### 医院节日派对

■ 陈思安

我去医院节日派对。我给小孩子的脸上画画。我画花、独角兽、海豚、恐龙、火箭和飞船。我画了很多小孩子的脸,手都画痛了。我的妈妈只画了四个小孩子,我画二三个小孩子,她不帮我画。很多小孩子很开心!

### 姐姐的生日

■ 俞文婷

姐姐的生日是11月28日。今年我们一家人在 The Melting Pot 过她的生日。

The Melting Pot 是一个西式火锅餐馆,那里的菜特别好吃,我们都吃得饱饱的。一进门就看到大厅里面的电视屏幕上不停地播放给不同的人群和生日快乐的画面。看来,很多人都在这里过生日。这个餐馆里面座位的摆设很像一个迷宫,很复杂。我们等了几分钟后,一个服务员把我们领到我们的座位。

开胃菜是奶酪火锅。我们在奶酪火锅里蘸了面包、萝卜、椰菜花、脆片和苹果。我最喜欢把面包蘸在奶酪火锅里,姐姐最喜欢把脆片蘸在奶酪火锅里。我们吃完开胃菜,服务员就给我们准备主菜。主菜是一锅汤,一锅汤和很多各种各样的生肉和蔬菜。肉和菜可以在油里炸熟或者汤里煮熟。熟了之后可以再沾上自己喜欢的酱吃。这里的酱和中式火锅的调味酱不一样。吃完主菜后,可以选择甜点来吃。但是我们吃得太多了,实在吃不下任何东西了,所以我们就买单了。在账单上,服务员很有心地写了“生日快乐”!

我们在 The melting pot 过姐姐的生日很特别!

## 教学交流

### 《为简体字一辨》

■ 廖康

自从一九五六年中国文字改革委员会公布第一批简化的515个汉字和54个偏旁部首以来,大陆的中国人使用这些简化字在认读学字、书写印刷、普及教育等方面节约了无数时间和油墨。大多数中文学者和广大群众以及外国学生都认为简化这些汉字和偏旁是汉字改革的重大进步,既简化了汉字,又不会造成误解。大家都非常喜欢使用这些简体字。半个多世纪的实践证明,赋予这些简体字正体字的法定地位是一个正确的决定,推动了中国文化的发展。然而,随着电子计算机文字处理软件的普及和大量应用,“写”繁体字与“写”简体字几乎同样简易,同样省事了。隔几年便会有人对简体字提出政治性和貌似学术性的批评,还有一些讥讽简体字的顺口溜在网上流行。中国的政协委员潘庆林甚至建议“全国用10年时间,分批废除简体汉字,恢复使用繁体字。”瑞典汉学家、诺贝尔文学奖评委马悦然也表示,他一直预言中国大陆所使用的简化字会恢复为繁体字,这种信心从未动摇。最近,著名诗人流沙河也声称“每一个正体字都可以证明自身的存在,而每一个简体字都无法证明其存在的理由。”他说的正体字是没有简化的汉字。对于这些批评,广大使用中文的人毫无理会,甚至多数写批评简体字文章者使用的也是简体字,而从事文字研究的学者都知道汉字简化的历史和其严谨的学术过程。因此,所有这些批评本无足道。但许多人未必知道那些汉字是怎么简化的,未必知道简化的理由和方法;再加上一些政治性的攻击所产生的误导,很多人,尤其是在海外的华人,对简体字仍有很大误解。所以,有必要澄清那些政治性攻击的迷雾,简述那些字的简化过程和简化方式,并具体讨论一些受到批评的简体字。

任何一种文字都有其发展过程。文字不是神造的,也不是某个圣人一手制造的,而是在广大人民群众使用中逐渐形成的。大多数文字都经历过从简到繁,又删繁就简的过程,目的是便于使用,易于交流。研究文字的发展本是个学术问题,但一些人出于对共产党的仇恨,竟然把这样一个学术问题说成了政治问题,认为简化汉字是毛泽东和共产党政府摧毁了中国文字,使中国文化产生了断层。但所有这些政治攻击都仅仅是断言和口号,没有任何人详细论证过毛泽东和共产党政府为什么在建国之初要故意摧毁中国文化;也没有人说明他们发出过什么具体指示,如何摧毁中国优美的文字;更没有人探讨过使用那些简体字怎么就会产生文化断层;甚至没有人具体讨论过使用那些简体字有什么不好,可能产生什么误会。

我们常看到的对某些简体字的讥讽无非是:(親)亲不见,(愛)爱无心,(產)产不生,(廠)厂空空,(麵)面无处,(運)运无车,(導)导无道,(兒)儿无首,(飛)飞单翼,(雲)云无雨,(開閩)开关无门,(鄉)乡里无郎。其实,这种所谓的批评只有娱乐作用,并无学术意义。否则的话,指责繁体字的人也

可以说:姦非三女所为,蠡非二虫同行,彙与果有何干? 優与憂无关系。更不用说甕里无火,远不如灶有表现力,伞真罗嗦,难道要把每根骨架都画出来才足以表现伞的形状吗? 还有与那些讽刺反唇相讥的:(親)亲不见,常打电话,不见也亲。(愛)爱无心,爱本是用脑,与心无关。(產)产不生,机器出产,与生不搭嘎。(廠)厂空空,技术保密,安全生产,厂都有墙,不能敞着。(麵)面无麦,米也可以磨成面,不能光考虑北方的饮食习惯。(運)运无车,没听说过空运和海运吗?(導)导无道,这是鼓励独立思考,不要盲目崇拜讲坛上的大师。(兒)儿无首,人亦无首嘛。(飛)飞单翼,没翅膀的火箭飞得更高,留一个翅膀意思一下就行了。(雲)云无雨,云雨本应分家。(開閩)开关无门,现在开关与门有关的远远少于与门无关的,比如电灯开关,电器开关……(鄉)乡里无郎,男女平等,乡里有郎无郎都是乡。

如果我们对世界文字有点基本了解,就会知道,人类各种文字的构成在很大意义上都是拼音,只不过拼法不同而已。大多数文字都发展为抽象的字母,如印欧语系的各种文字。而中文则是利用已知字形的发音来与不同的偏旁部首拼出新的汉字,即形声造字法。比如元素周期表上的汉字大多数都是这样拼出来的。即使是埃及的象形文字和玛雅人的神秘文字,得到破译后,学者们才明白,它们其实主要也是靠拼音来构成不同的字,只是拼法比较笨拙,非常依赖其基本的象形字而已。所以,人类文字的共同特点是用文字符号来表音,而不是通过字形来表意。汉字的发展方向应该是进一步抽象,而不是走具象的回头路。

广为人民接受的《汉字简化方案》正是这样做的。简化的字多为古代的异体字,应用年代多则可追溯千年,少则百年。有些是草书的写法,都是人们见惯的字。至于必要的修改,首先,保留原字的轮廓。如简“龜”为“龟”、简“慮”为“虑”。其次,保留原字的特征部分而省略其它。如简“聲”为“声”、简“醫”为“医”。第三,改换笔画较简的声符。如简“擁”为“拥”、简“戰”为“战”。第四,另造新的形声字。如简“驚”为“惊”、简“護”为“护”。第五,用同音代替。如用“里”代“裏”,用“丑”代“醜”。第六,草书楷化。如化“專”为“专”,化“東”为“东”。第七,应用会意。如用“众”代“衆”、用“从”代“從”。第八,用简单的记号代替复杂的偏旁。如用“鸡”代“雞”,用“欢”代“歡”。第九,采用古代异体字。如用“尘”代“塵”,用“听”代“聽”。这九种简化方式有八种是钱玄同最早提出来的,因而简化字居功最伟者非钱玄同莫属。

不难想象,最受诘难的简体字就是“听”。繁体字“聽”表意清楚,耳之德自然是感受声音。但“听”似乎是张冠李戴,明明与耳朵相关,怎么弄了个口来? 殊不知,“听”是个古字,小篆就是那么写的,如段玉才所注:“笑矣。从口斤聲”,原来是表示笑容。明代的《正字通》说这个字“俗借为聽字省文”。清朝的《說文》也释其为“聆也”。前面论说

过,文字不是图画,不一定要靠字形来表意。既然古人早已用“听”来代“聽”了,我们何乐而不为?

还有人用“圣”字发出痛心疾首的诘难,认为繁写的“聖”表明善闻能言者为王称聖,反映中华民族“内聖外王”的传统理想和实践。一旦变聖为圣,就埋葬了中华文明。这种文字改革比文化大革命对中国文化的毁灭更甚百倍,云云。仿佛全部中华文明仅仅维系于几个繁写的方块字上,仿佛伟大的中华文明仰仗的就是几个所谓的聪明帝王。这类批评者不知道“圣”是更古老的写法,有甲骨文的基础,其异体写法有十三种之多。小篆就是今天这种写法,清朝《说文解字》卷十三《土部》也是这样写的:“汝穎聞謂致力於地曰聖。”段玉才注:“致力必以手。故其字从又土会意。”

对“过”字的批评似乎有道理。批评者认为原来的“過”是个完美的形声字,其偏旁“走之”表意,另一边的“冂”表音,而且与其它有“冂”相关的字保持一致:蜗、涡、窝、锅。他们认为把“過”简化为“过”毫无道理。但这些批评者应该想到,“过”字很常用,简化后省了很多事。而且这种写法是有传承的;隋朝的智永,唐朝的颜真卿和孙过庭、宋朝的黄庭坚和清朝的敬世江都这样写过。其它那些含有“冂”的字一是因为用得少,二是因为没有先例,所以没有简化。这说明了《汉字简化方案》的合理性和谨慎之处。

在所有对简体字的指责中,唯有对“陆”字的批评有些道理:繁写的“陸”并不复杂多少,而且“陆”与“击”没有关系。何况“壘”能够表音,保留“陸”的写法,还能够与“陸”右边的字形保持一致。这个批评的错误之处是“陆”的右边其实是“土”和“山”,表示高而平的大地。书法家颜真卿和敬世江都这样写过“陆”字。但简化的目的是为了省事和易认,仅仅简化了两笔,似乎没有太大必要。顺便提一句,繁体“擊”字简化为“击”省略了许多笔画。这是基于隶书的写法,马王堆帛书就是这样写的,颜真卿和敬世江也这样写过。“击”这个写法虽然有传承,但“陆”的右边不作“击”解。

简体字易学易写等诸多好处有目共睹。自从一九五六年公布《汉字简化方案》以来,不仅大陆中国人受益无限,韩国、新加坡、马来西亚也仿效中国,简化了他们使用的汉字。现在台湾和香港等地也纷纷跟进,越来越多的人在使用简体字。大陆中国早已出版了主要古代经典著作的简体字版本,随着电子文库的日益充实,越来越多的古籍也有了简体字版本。所谓文化断层之说,不是危言耸听,就是杞人忧天。搞美术,习书法者仍可以尽情使用繁体字,就像他们可以尽情使用更为简练的草书一样。而广大人民交流思想,学习知识用简体字有利而无一害。我们抛弃了“龍”字,并没有让我们失去“龙”所代表的任何文化意蕴。近六十年应用简体字的经历堪用刘禹锡的两句古诗总结:“沉舟侧畔千帆过,病树前头万木春”。